Porównanie tłumaczeń Filemona 1:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Pozdrawia cię Epafras ― współwięzień mój w Pomazańcu Jezusie, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrawiają cię Epafras współwięzień mój w Pomazańcu Jezusie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozdrawia cię Epafras,\* \*\* mój współwięzień w Chrystusie Jezusie,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pozdrawia cię Epafras, współwięzień mój w Pomazańcu Jezusie, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrawiają cię Epafras współwięzień mój w Pomazańcu Jezusie |

1. 1) Epafras, Ἐπαφρᾶς, skr. Ἐπαφρόδιτος, zn.: należący do Afrodyty (bogini miłości), mieszkaniec Kolosów i być może założyciel tamtejszej wspólnoty, ewangelista w Laodycei i Hierapolis (<x>580 1:7</x>;<x>580 4:12</x>, 13). Co do wymienionych w tym wierszu imion, zob. <x>580 4:10-14</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>580 1:7</x>; <x>580 4:12</x> [↑](#footnote-ref-3)